(Inscriçao)(Application)(đăng ký)(应用)(Áp dụng)

**Beginner's Course**

**Curso introdutório**

**Kursus pengantar**

初级课程

Khóa học dành cho người mới bắt đầu

<https://logoform.jp/form/6gRD/952118>

**Intermediate Course**

**Curso para iniciantes e intermediários**

**Kursus pemula dan menengah**

初级至中级课程

Khóa học trung cấp

<https://logoform.jp/form/6gRD/939829>

**Minowa Town Japanese Language Class “Saturday Friends”**

Venue

 Minowa Industrial Support Center（Sangyou Shien Center） 2F (Minowa-machi Nakanomiwa 10286-1)

**Class Concept**

* This is a class where you can learn Japanese that is useful for living in the local community.
* We place importance on everyone who participates in the class becoming friends.
* We also place importance on learning about the structure of the local community through lectures delivered by public organizations including the town hall, and on experiencing Japanese and other cultures.

Eligibility

* People who live or work in Minowa Town
* People aged 16 and over
* People who can come to the classroom (face-to-face)

Two courses will be held simultaneously. The target participants differ depending on the course.

Advance reservations are required.

**Beginner's Course**

* People who are new to studying Japanese
* People who have not yet learned hiragana or katakana
* People who want to make friends at the classroom

**Capacity: 5 people**

**Intermediate Course**

* This class will study Japanese that is useful for the lives of people living in Minowa Town.
* People who can read and write hiragana and katakana (the textbook is in Japanese hiragana).
* People who want to connect with the local community.

**Capacity: 15 people**

**Date and time**

 Saturdays, 17:30 to 19:00

Both courses are divided into three terms per year. Please apply at Minowa Town Hall at least one month before the start of the term.

If you want to join in the middle of a term, please make a reservation at the town hall and then visit the class.

**Term 1: April to August (13 times)**

April 12, April 19, May 10, May 17, May 24, June 7, June 14, June 21,

July 5, July 26, August 9, August 23, August 30

**2nd term**: **September to December** (12 times)

September 6, September 20, September 27, October 4, October 18,

October ２５、Noｖeｍber 8, Noｖeｍber 15, Noｖeｍber 29, December 6, December 13, December 20

**3rd term: January to March**  (8 times)

January　17, January24, January　31,　February　7, February14,

February　28, March　7, March　14

Participation fee

 Free

What to bring

 Notebook, writing utensils

**Aula de japonês em Minowa “Amigos de sábado”**

**Local**

 Centro de Apoio Industrial Minowa　（Sangyou Shien Center） 2F

(Minowa Nakaminowa　10286-1)

**Conceito de aula**

* Esta é uma aula para estudar a língua japonesa útil para a vida cotidiana na comunidade.
* Damos importância ao fato de os participantes da aula se tornarem “amigos”.
* Valorizamos a experiência de aprender sobre a estrutura da comunidade local e de entrar em contato com a cultura do Japão e de outros países por meio de palestras dadas por instituições públicas, incluindo a prefeitura.

**Grupo-alvo**

* Pessoas que moram ou trabalham em Minowa
* Pessoas com 16 anos ou mais
* Pessoas que podem comparecer à sala de aula (presencialmente).
* Dois cursos são realizados ao mesmo tempo. A elegibilidade varia de acordo com o curso.
* É necessário fazer reserva antecipada.

**Curso introdutório**

* Pessoas que estão começando a aprender japonês.
* Pessoas que ainda não aprenderam hiragana e katakana.
* Pessoas que querem fazer amigos na sala de aula.

**Máximo de 5 alunos**

**Curso para iniciantes e intermediários**

* Esta classe é para pessoas que moram em Minowa e querem estudar japonês para a vida cotidiana.
* Pessoas que sabem ler e escrever Hiragana e Katakana (o texto está em Hiragana japonês).
* Pessoas que queiram se conectar com a comunidade local.

**Capacidade: 15 pessoas.**

Pode ser combinado com aulas on-line somente durante os meses rigorosos de inverno.

**Data e horário**

 Sábados, das 17:30 às 19:00.

* Ambos os cursos são divididos em três períodos por ano. Registre-se na Prefeitura de Minowa pelo menos um mês antes do início do período. Se quiser participar no meio de um período, marque um horário na prefeitura antes da visita.

**Período 1: de abril a agosto.**

12 de abril, 19 de abril, 10 de maio, 17 de maio, 24 de maio, 7 de junho, 14 de junho, 21 de junho, 5 de julho, 26 de julho, 9 de agosto,

23 de agosto, 30 de agosto.　　**13 vezes**

**Período 2： Setembro a dezembro**

6 de setembro, 20 de setembro, 27 de setembro, 4 de outubro,

18 de outubro, 25 de outubro, 8 de novembro, 15 de novembro,

29 de novembro, 6 de dezembro,13 de dezembro, 20 de dezembro

**12 vezes**

**Período 3： de janeiro a março**

 17 de janeiro, 24 de janeiro, 31 de janeiro, 7 de fevereiro, 14 de fevereiro,

28 de fevereiro, 7 de março, 14 de março

**8 vezes**

**Total de 33 vezes/ano planejadas**

**Taxas de participação**: Gratuito

**O que levar:** Caderno de anotações, utensílios de escrita

**Kelas Bahasa Jepang Minowa “Sabtu Berteman”**

**Tempat**

 Pusat Dukungan Industri Minowa 2F Sangyou Shien Center (10286-1, Nakaminowa, Minowa)

**Konsep kelas**

* Ini adalah kelas untuk mempelajari bahasa Jepang yang berguna untuk kehidupan sehari-hari di masyarakat.
* Kami mementingkan peserta kelas untuk menjadi “teman”.
* Kami menghargai pengalaman belajar tentang struktur komunitas lokal dan bersentuhan dengan budaya Jepang dan negara lain melalui ceramah yang diberikan oleh lembaga publik termasuk balai kota.

**Kelompok sasaran**

* Orang yang tinggal atau bekerja di Minowa
* Orang yang berusia 16 tahun ke atas
* Orang yang bisa datang ke kelas (tatap muka).
* Dua kursus diadakan pada waktu yang sama. Kelayakan berbeda tergantung pada kursus.

Diperlukan pemesanan di muka.

**Kursus pengantar**

* Orang yang baru belajar bahasa Jepang.
* Orang yang belum belajar hiragana dan katakana
* Orang yang ingin berteman di dalam kelas.

Maksimal 5 siswa

**Kursus pemula dan menengah**

* Kelas ini diperuntukkan bagi Anda yang tinggal di Minowa dan ingin belajar bahasa Jepang untuk kehidupan sehari-hari.
* Orang yang dapat membaca dan menulis Hiragana dan Katakana (teks dalam bahasa Jepang Hiragana).
* Orang yang ingin terhubung dengan komunitas lokal.

**Kapasitas: 15 orang.**

Dapat digabungkan dengan online hanya selama bulan-bulan musim dingin yang parah.

**Tanggal dan waktu.**

 Sabtu 17:30-19:00.

Kedua kursus ini dibagi menjadi tiga periode per tahun. Silakan mendaftar di Balai Kota Minowa setidaknya satu bulan sebelum dimulainya suatu periode. Jika Anda ingin mengikuti kursus di tengah-tengah periode, harap buat janji temu di balai kota sebelum berkunjung.

**Periode 1**: 13 sesi dari bulan April hingga Agustus.

12 April, 19 April, 10 Mei, 17 Mei, 24 Mei, 7 Juni, 14 Juni, 21 Juni, 5 Juli, 26 Juli, 9 Agustus, 23 Agustus, 30 Agustus.

**Periode 2:** 12 sesi, September hingga Desember ,

6 September, 20 September, 27 September, 4 Oktober, 18 Oktober,

25 Oktober,8 November, 15 November, 29 November, 6 Desember,

13 Desember, 20 Desember

**Periode 3:** 8 sesi , Januari hingga Maret

17 Januari, 24 Januari, 31 Januari, 7 Februari, 14 Februari, 28 Februari,

7 Maret, 14 Maret

**Total 33 kali/tahun direncanakan**

**Biaya keikutsertaan.**

 Gratis

**Apa yang harus dibawa**

 Buku catatan, peralatan menulis

**箕轮町日语教室“星期六之友”**

地点

 箕轮町产业支援中心2楼（箕轮町中箕轮10286-1）

课程理念

 这是一门学习对当地生活有用的日语的课程。

我们重视每一位参与课程的人，希望他们都能成为朋友。

我们还重视通过市政厅等公共机构提供的讲座了解当地社区的结构，以及体验日本和其他文化。

资格

 在箕轮町居住或工作的人

16岁以上的人

可以来教室（面对面）的人

将同时开设两个课程。根据课程的不同，目标参与者也不同。

需要提前预约。

初级课程

 刚接触日语的人

尚未掌握平假名或片假名的人

想在课堂上结交朋友的人

名额：5人

初级至中级课程

 本课程将学习对住在箕轮町的人们有用的日语。

能够读写平假名和片假名的人（教材为日语平假名

希望与当地社区建立联系的人。

名额：15人

在最冷的月份，除了面对面授课外，可能还会使用在线课程。

日期和时间

周六，17:30至19:00

这两门课程每年分为三个学期。请在学期开始前至少一个月向Minowa市政厅申请。如果您想在学期中途加入，请在市政厅预约，然后来旁听课程。

第一学期：4月至8月（13次）

4 月 12 日、4 月 19 日、5 月 10 日、5 月 17 日、5 月 24 日、6 月 7 日、6 月 14 日、

6 月 21 日、7 月 5 日、7 月 26 日、8 月 9 日、8 月 23 日、8 月 30 日

第二期：9月至12月（12次）

9月6日,9月20日,9月27日,10月4日,10月18日, 10月25日、11月8日、11月15日、11月29日、12月6日、12月13日、12月20日

第三学期：1月至3月（8次）

1 月 17 日、1 月 24 日、1 月 31 日、2 月 7 日、2 月 14 日、2 月 28 日、3 月 7 日、3 月 14 日

参加费用

免费

所需物品

笔记本、书写工具

Lớp học tiếng Nhật tại thị trấn Minowa “Những người bạn thứ bảy”

Địa điểm

 Trung tâm hỗ trợ công nghiệp Minowa（Trung tâm Sangyou Shien） 2F (Minowa-machi Nakanomiwa 10286-1)

Khái niệm lớp học

 Đây là lớp học giúp bạn học tiếng Nhật hữu ích cho cuộc sống tại cộng đồng địa phương.

 Chúng tôi coi trọng việc mọi người tham gia lớp học đều trở thành bạn bè.

 Chúng tôi cũng coi trọng việc tìm hiểu về cấu trúc của cộng đồng địa phương thông qua các bài giảng do các tổ chức công cộng cung cấp, bao gồm cả tòa thị chính, cũng như việc trải nghiệm nền văn hóa Nhật Bản và các nền văn hóa khác.

Điều kiện đủ

 Những người sống hoặc làm việc tại thị trấn Minowa

 Người từ 16 tuổi trở lên

 Những người có thể đến lớp học (trực tiếp)

Hai khóa học sẽ được tổ chức cùng lúc. Đối tượng tham gia khác nhau tùy theo khóa học.

Cần phải đặt chỗ trước.

Khóa học dành cho người mới bắt đầu

 Những người mới học tiếng Nhật

 Những người chưa học hiragana hoặc katakana

 Những người muốn kết bạn trong lớp học

Sức chứa: 5 người

Khóa học trung cấp

 Lớp học này sẽ học tiếng Nhật hữu ích cho cuộc sống của người dân thị trấn Minowa.

 Những người có thể đọc và viết chữ hiragana và katakana (sách giáo khoa bằng chữ hiragana của Nhật Bản).

 Những người muốn kết nối với cộng đồng địa phương.

Sức chứa: 15 người

Ngày và giờ

 Thứ Bảy, 17:30 đến 19:00

Cả hai khóa học đều được chia thành ba học kỳ mỗi năm. Vui lòng nộp đơn tại Tòa thị chính Minowa ít nhất một tháng trước khi học kỳ bắt đầu.

Nếu bạn muốn tham gia vào giữa kỳ, vui lòng đặt chỗ tại hội trường thị trấn và sau đó đến lớp.

Học kỳ 1: Tháng 4 đến tháng 8 (13 lần)

Ngày 12 tháng 4, ngày 19 tháng 4, ngày 10 tháng 5, ngày 17 tháng 5, ngày 24 tháng 5,

ngày 7 tháng 6, ngày 14 tháng 6, ngày 21 tháng 6, ngày 5 tháng 7, ngày 26 tháng 7,

ngày 9 tháng 8, ngày 23 tháng 8, ngày 30 tháng 8

Học kỳ 2: Tháng 9 đến tháng 12 (12 lần)

Ngày 6 tháng 9, ngày 20 tháng 9, ngày 27 tháng 9, ngày 4 tháng 10, ngày 18 tháng 10,

25 tháng 10, 8 tháng 11, 15 tháng 11, 29 tháng 11, 6 tháng 12, 13 tháng 12, 20 tháng 12

Học kỳ 3: Tháng 1 đến tháng 3 (8 lần)

Ngày 17 tháng 1, ngày 24 tháng 1, ngày 31 tháng 1, ngày 7 tháng 2, ngày 14 tháng 2,

ngày 28 tháng 2, ngày 7 tháng 3, ngày 14 tháng 3

Phí tham gia

 Miễn phí

Những gì cần mang theo

 Sổ tay, đồ dùng viết